

SELİN KIRLAK

TRANSLATOR AND
LOCALIZATION SPECIALIST

ABOUT ME

I love creating a network of communication between people from different cultures. Thanks to my communication skills and my responsible attitude in the professional life, I have managed to be both an ideal teammate and a leader in many localization projects. I have keen eye for detail and I am always happy to gain new experiences. I can describe myself as a hardworking, devoted and multifaceted person. I am capable of working professionally in Turkish-English and English-Turkish language pairs.

SKILLS

Localization, subtitle translation, proofreading, MTPE, post-editing, technical translation, game localization, advanced computer knowledge and CAT tools proficiency.

Turkish - Native language
English - Professional working proficiency

CONTACT INFORMATION

Addres: Atasehir, Istanbul
Email: selinkirlak@gmail.com
Nationality: Turkish
LinkedIn: www.linkedin.com/in/selinkirlak/

PROFESSIONAL EXPERIENCE

ACCOUNT MANAGER

GlocalTones (2023-)

I work as an account manager position in this company. I am responsible for the management of translators and editors in many localization processes. I am keeping our clients satisfied and delivering exceptional client service on a day-to-day basis while keeping my title as a localization specialist.

LOCALIZATION SPECIALIST

GlocalTones (2021-)

I work as a Localization Specialist in this company. I can professionally use CAT tools such as SmartCat, MateCat, Memsource, XTM, MemoQ, Xbench, and Trados Studio. I have over 500 thousand words of translation experience in technical, gaming, media, and digital fields. I provided translation services for global e-commerce companies, IT and technology companies, and digital publishing platforms. I have editing and post-editing experience.

SUBTITLE TRANSLATOR

Ollang Media Technologies (2020-2021)

I worked as a Turkish-English subtitle translator in this company. I had the opportunity to improve myself in subtitle translation by taking part in different TV series projects.

EDUCATION

Yeditepe University, Istanbul

Translation and Interpreting Studies, 2019 -2023,
Bachelor's Degree

- I gained translation experience in various branches thanks to the courses I took in my department. I used SubtitleEdit and Subtitle Workshop programs in my subtitle translation courses. I have professional translation experience in economics, informatics, media, medical, technical, and digital fields.

- I had the opportunity to represent my friends by taking on the role of the 2021-2023 Translation Studies Department Student Representative. I had the chance to develop my awareness of being a teammate by taking responsibility.

INTERESTS

Apart from my professional life, I am interested in the digital world. I love watching TV series and playing video games in my daily life. I pursue my interests passionately and like to spend most of my day doing sector research and following global news.